

Berlinale 2010

Generation

14plus

Mamoru Hosoda

## SUMMER WARS

SUMMER WARS

SUMMER WARS

SUMMER WARS

### Japan 2009

**Länge** 114 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

### Stabliste

Regie Mamoru Hosoda  
Buch Satoku Okudera  
Kamera Yukihiro Masumoto  
Design,  
Hauptfiguren Yoshiyuki Sadamoto  
Design,  
Nebenfiguren Takashi Okazaki  
Mina Okazaki  
Masaru Hamada  
Hiroyuki Aoyama  
Shigeru Fujita  
Kunihiko Hamada  
Kazutaka Ozaki  
Action Animation Tatsuzo Nishita  
Schnitt Shigeru Nishiyama  
Sounddesign Yasuyuki Konno  
Ton Yoshio Obara  
Musik Akihiko Matsumoto  
Art Director Youji Takeshige  
Co-Produktion Madhouse Inc.,  
Tokyo

Produktion  
Nippon Television Network Corporation  
1-6-1 Higashi Shimbashi, Minato-ku  
J-Tokyo 105-7444  
Tel.: +81 3 62151111  
Fax: +81 3 62152957  
www.ntv.co.jp

Weltvertrieb  
Nippon Television Network Corporation  
1-6-1 Higashi Shimbashi, Minato-ku  
J-Tokyo 105-7444  
Tel.: +81 3 62151111  
Fax: +81 3 62152957



### SUMMER WARS

Im Mittelpunkt von SUMMER WARS steht eine Großfamilie, die mit den Unwägbarkeiten des Alltags nach dem Zusammenbruch des World Wide Web fertig werden muss. Das erweist sich als besonders dramatisch, weil in naher Zukunft ganz alltägliche Verrichtungen ohne Internetverbindung kaum noch möglich sind.

In der virtuellen Stadt Oz sind alle Menschen online und nutzen für ihre Arbeit künstliche Alter Egos, Avatare. Der Student Kenji arbeitet in den Sommerferien beim städtischen Provider. Doch dann begegnet er Natuski, dem Mädchen seiner Träume. Sie lädt ihn in ihre Heimatstadt Nagano ein. Dort überrascht sie Kenji mit dem Wunsch, ihn als ihren Verlobten auszugeben, um ihre alte Großmutter zu beruhigen. In der ersten Nacht in Nagano erreicht Kenji eine E-Mail, in der er aufgefordert wird, eine komplizierte Formel auszurechnen. Mathebegeistert wie er ist, knobelt der Student, bis er die Lösung gefunden hat. Doch damit verändert sich über Nacht alles: Am nächsten Morgen berichten die Nachrichten von einem führungslosen Avatar, der Oz terrorisiert. Erstaunt stellt Kenji fest, dass dieser Avatar ihm gehört.

Regisseur Mamoru Hosoda: „Familienbande sind das stabilste Netzwerk, das es gibt, ganz egal wie hochentwickelt die Hightech-Systeme des Internets auch sind. Ich wollte einen Film für alle Menschen machen, unabhängig von ihrem Alter und Geschlecht. Es sollte ein Film werden, den man als Abenteuer für die ganze Familie genießen kann.“

### SUMMER WARS

SUMMER WARS features a family that is trying to cope with the vagaries of life following the collapse of the world wide web. Set in the near future, the film portrays a dramatic situation in a world in which performing the simplest of daily tasks has now become almost impossible without the use of the internet.

Everyone's online in the virtual city of Oz, where people use artificial alter egos known as Avatars to do their work for them. Kenji is a student who has a summer job working for the city's provider. One day he meets Natuski, the

### Animationsfilm

Sprecher  
Kenji Koiso Ryunosuke Kamiki  
Natsuki Shinohara Nanami Sakuraba  
Kazuma Ikezawa Mitsuki Tanimura  
Wabisuke Jinnouchi Ayumu Saito



Mamoru Hosoda

### Biografie

Geboren am 19.9.1967 in der Präfektur Toyana, Japan. Arbeitete als Animator und gründete 1991 Toei Animation. Beginn Ende der 90er Jahre als Regisseur von TV-Animationsserien und Commercials und Musik-Videos. 2006 ist THE GIRL WHO LEAPT THROUGH TIME sein erster internationaler Erfolg als Filmregisseur.

### Biography

Born in Toyana Prefecture in Japan on 19.9.1967, he worked as an animator and founded Toei Animation in 1991. At the end of the nineties he began working as a director of television animation series, commercials and music videos. The 2006 feature THE GIRL WHO LEAPT THROUGH TIME marked his first internationally successful work as a film director.

### Biographie

Né le 19-9-1967 dans la préfecture de Toyana, Japon. Travaille comme animateur et fonde Toei Animation en 1991. Travaille comme réalisateur de séries d'animation télévisées, de publicités et de vidéos musicales à la fin des années 90. THE GIRL WHO LEAPT THROUGH TIME marque en 2006 son premier succès international en tant que metteur en scène pour le grand écran.

girl of his dreams. She invites him back to her home town, Nagano where she surprises Kenji by asking him to pose as her fiancée in order to placate her grandmother. On his first night in Nagao Kenji receives an email asking him to calculate a complex equation. A keen maths student, Kenji works away at the equation until he manages to find the solution. But all at once, everything changes: the next morning the news is full of the story of an Avatar that has run amok and is now terrorising Oz. Kenji is flabbergasted to learn that the offending Avatar is none other than his own.

Mamoru Hosoda: "Family bonds are the strongest of networks, no matter how advanced the high-tech networks of the internet are. I would like to create a film with a story which will be accepted by a wide range of people without reference to age or sex. I would like to make a film which the whole family can enjoy as an adventure."

### SUMMER WARS

Au centre de SUMMER WARS il y a une grande famille qui assume tant bien que mal les impondérables du quotidien après le crash du world wide web. La situation est particulièrement dramatique parce que dans un proche avenir, les occupations les plus quotidiennes ne seront plus guère possibles sans l'internet.

Dans la cité virtuelle d'Oz, toutes les personnes sont en ligne et utilisent pour leur travail des alter ego, des avatars. Pendant les grandes vacances, l'étudiant Kenji travaille pour le fournisseur municipal. C'est alors qu'il rencontre Natuski, la fille de ses rêves. Elle l'invite à Nagano, sa ville natale. A la grande surprise de Kenji, elle lui annonce qu'elle désire le présenter comme son fiancé pour rassurer sa vieille grand-mère. Au cours de sa première nuit à Nagano, Kenji reçoit un courriel lui demandant de calculer une formule complexe. Fou de maths comme il est, l'étudiant combine, évalue et suppose jusqu'à ce qu'il trouve la solution. Mais ceci entraîne au cours de la nuit un bouleversement total : le lendemain matin, on parle aux informations d'un avatar sans maître qui terrorise Oz. Kenji s'étonne en constatant que cet avatar est le sien.

Le réalisateur Mamoru Hosoda : « Les liens familiaux constituent le plus stable des réseaux qui soient, même face aux systèmes les plus perfectionnés de la technologie de pointe. Je voulais faire un film pour tout le monde, indépendamment de l'âge ou du sexe, un film que l'on peut apprécier comme une aventure pour toute la famille. »

### Filmografie

Année	Titre
1999	DIGIMON ADVENTURE
2000	DIGIMON SAVERS. ULTIMATE POWER! THE BURST MODE IN MOTION!
2005	ONE PIECE. BARON OMATSURI AND SECRET ISLAND
2006	THE GIRL WHO LEAPT THROUGH TIME
2009	SUMMER WARS

